

rectilignes, partagées, par des lignes transversales, en un certain nombre de champs ou compartiments, dans chacun desquels est placée une des 14 voyelles, ou une des 34 consonnes de l'alphabet. Ce sont autant de signes mystiques qui, avec d'autres, appartiennent à une secte particulière et ne sont intelligibles et sacrés que pour celle qui les a adoptés. Mais मातृ *mātri*, mère, est l'expression d'une notion philosophique et abstraite, et l'objet d'un culte bien étendu. Les philosophes hindus, qui se plaisent aux abstractions les plus subtiles, ont distingué de l'être ou du dieu même l'énergie ou la force motrice, inhérente dans un être ou dans un dieu, et ils l'ont appelée *mātri*, et aussi शक्ति, *çakti*. La religion populaire s'en est emparée, et pour donner un corps à une notion métaphysique, elle a formé sept et même huit *māteras* ou *çaktayah* sous autant de noms : *Brāhmī*, *Māhēçvarī*, *Aindrī*, *Vārāhī*, *Vaichnavī*, *Kāumarī*, *Tchāmundā* et *Tchartchicā*. Quelques autorités réduisent ce nombre à sept, omettant *Tchāmundā* et *Tchartchicā*, mais ajoutant *Kāuverī*.

Dans le *Devimahatmyam*, qui fait partie du *Markandēya purana* :

यस्य देवस्य यद्रूपं यथा भूषणवाहनं ।

तद्देव हि तच्छक्तिरसुरान् योद्धुमाययौ ॥ १३ ॥

L'énergie de chaque dieu, exactement comme lui, avec la même forme, le même ornement et le même véhicule, arriva pour combattre contre les Asuras.

(Chant VIII, sl. 13, p. 38, éd. Poley. Voyez aussi *As. Res.* VIII, p. 83.)

SLOKA 123.

Nandi est un des principaux compagnons de Çiva. Le *Nandīpurana* ne se trouve pas parmi les dix-huit principaux puranas des Brahmanes, et peut-être est-il particulier aux Kaçmîriens.

सोदरादीनां

Le dictionnaire de Wilson ne donne au mot सोदर que la signification de « a brother of whole blood » frère germain ; mais il a ici celle de *fontaine sacrée*, et il est formé de स (avec) + उद (eau) + अर (rapide).

Comme sous cette expression « le culte de la fontaine sacrée » on peut entendre le fréquent pèlerinage à cette fontaine, on pourrait dans le texte à *sôdarâdînâm* substituer सोदरादत्तां, *sôdarâtatâm*, le culte des pèlerins à la fontaine, et se débarrasser ainsi du sens très-vague d'*adînâm*.